

# صفحة الحقائق

## التمييز الديني - حقوقك

كما إنه أيضاً مخالف للقانون أن يتم مضايقتك في مكان العمل بسبب معتقداتك الدينية. ويتضمن هذا تعرضك إلى إهانات دينية أو تحرش بسبب لباسك زي تقرضه معتقداتك الدينية. قد يتحمل أرباب العمل مسؤولية التحرش والمضايقات الصادرة من قبل المشرفين، وزملائك في العمل أو غير الموظفين (مثل الزبائن أو الباعة).

يفرض القانون على رب العمل أيضاً أن يلبى إلى حد معقول الممارسات الدينية لموظف أو مقدم توظيف، ما لم يكن مثل هذا الفعل يشكل مشقة غير ضرورية على عمل رب العمل. يجب على رب العمل أن يحاول تلبية طلب الموظف للحصول على فرصة من العمل لحضور ممارسات دينية مثلاً السماح للموظفين الذين يشتغلون في نفس الوظيفة أن يبدلوا مع بعضهم بصورة طوعية وريديات العمل؛ بيد أنه لا يتطلب من رب العمل أن يخالف نظام تقادم صادق بإجبار موظف آخر لتغطية وريديتك. إضافة إلى ذلك، ولأن القانون يحمي غير المؤمنين أيضاً، فيجوز لرب العمل أن ينفذ سياسات تقيد من الممارسات التبشيرية أو ممارسات دينية أخرى، مثل توزيع منشورات دينية، قد لا يرحب بها موظفون آخرون أو زبائن.

يزود هذا القانون استثناءً لأرباب الأعمال الذين يكونون جمعيات أو منظمات دينية. قد يستخدم مثل رب العمل هذا الانتماء الديني كشرط لوظيفة شاغرة لتوظيف رجال الدين، أو معلمين الشؤون الدينية أو الموظفين الآخرين المرتبطين في الأنشطة الدينية للجمعية أو المنظمة. يحق للجمعيات والمنظمات الدينية أيضاً أن تتبع شرائعها الدينية في وضع واستخدام معايير التوظيف.

### أماكن المرافق العامة

إنه ضد القانون التمييز على أساس ديانة الشخص عند تقديم مرافق عامة أو منافع، أو امتياز في أي مكان مفتوح للجمهور العام، مثل:

- الفنادق
- المطاعم
- الأماكن الترفيهية
- المحلات التجارية

## ماذا ينص عليه قانون ولاية نيو جيرسي بشأن التمييز المرتكز على معتقداتك الدينية؟

يحميك قانون ولاية نيو جيرسي ضد أي تمييز مرتكز على إيمانك أو معتقداتك الدينية في التوظيف، أو أماكن المرافق العامة (مثل الفنادق والمطاعم)، أو السكن أو معاملات الأعمال. إنه ضد القانون أن يقوم رب عمل أو مكان للمرافق العامة أو مزود للسكن أن يعاملك بصورة مختلفة أو يضايقك بسبب دينك.

### ماذا يشمل القانون؟

التحريم ضد التمييز المرتكز على الأيمان يقدم الحماية لك وذلك إذا:

- كنت تنتمي إلى ديانة معينة أو تحضر مكان عبادة معينة؛
  - كنت غير مؤمن؛
  - لك علاقة مع شخص يعتقد ديانة معينة (مثلاً متزوجة لمسلم)؛
  - تم تصورك بأنك تعتنق مذهب ديني معين، حتى ولو لم تكن منتمياً لذلك المذهب؛
  - لديك معتقدات أدبية أو أخلاقية صادقة وهادفة تتمسك بها بقوة بنفس رؤية الديانة التقليدية.
- التحريم ضد التمييز على أساس العقيدة الدينية لا يسري مفعوله على حماية آراء الشخص السياسية أو الاجتماعية مثل حماية شخص عضو في منظمة الـ "كلو كلس كلان".

### في العمل:

يحق لك أن تقدم طلب لأي وظيفة أو تلمذة صنعة أو تدريب واعتباره بصورة منصفة بغض النظر عن معتقداتك الدينية. لا يقدر رب العمل أن يرفض توظيفك، أو يقلبك من عملك، أو يعاملك بطريقة مختلفة فيما يتعلق ببند وشروط العمل، مثل الدفع ومنافع العمل، بسبب معتقداتك الدينية.

عندما تقدم طلب عمل، إنه مخالف للقانون أن يسألك رب العمل:

- ما هو معتقدك الديني؟
- هل تنتمي إلى كنيسة أو معبد اليهود أو مسجد؟
- ما هي ممارساتك الدينية، مثلاً، هل تحضر الخدمة الدينية بانتظام؟

المحكمة العليا قدر الرواتب المتأخر دفعها، وأتعاب الحمامة، وتعويض عن الأضرار، بينما قد تقوم المحكمة العليا لوحدها فقط بإصدار تعويضات تأديبية (تعويضات إضافية لمعاينة المذنب).

إن إدارة القانون والأمان العام من خلال قسم شؤون الحقوق المدنية مسؤولة عن تنفيذ القانون ضد التمييز. لتشتكي بشأن التمييز الديني، اتصل بمكتب القسم الإقليمي القريب لك.

## للحصول على لمزيد من المعلومات

إن إدارة القانون والأمان العام من خلال قسم شؤون الحقوق المدنية التابع لها مسؤولة عن تنفيذ القانون. لرفع شكوى، اتصل أو قم بزيارة المكتب القريب لك.

مكتب فرعي في أطلنطك سيتي

Atlantic City Satellite Office:  
26 Pennsylvania Avenue, Atlantic City, NJ 08401  
هاتف: (609) 441-3100  
فاكس: (609) 441-3578

مكتب إقليمي في كامدن

Camden Regional Office:  
One Port Center, 4th Floor, Suite 402  
2 Riverside Drive, Camden, NJ 08103  
هاتف: (856) 614-2550  
فاكس: (856) 614-2568  
TDD# (609) 757-2958

مكتب إقليمي في نيويورك

Newark Regional Office:  
31 Clinton Street, Newark, NJ 07102  
هاتف: (973) 648-2700  
فاكس: (973) 648-4405 / (973) 648-7582  
TDD# (973) 648-4678

مكتب إقليمي في باترسون

Paterson Regional Office:  
100 Hamilton Plaza, Paterson, NJ 07501  
هاتف: (973) 977-4500  
فاكس: (973) 977-4511  
TDD# (973) 977-1955

مكتب إقليمي في ترانتون

Trenton Regional Office:  
140 East Front Street / P.O. Box 090  
Trenton, NJ 08625-0090  
هاتف: (609) 292-4605  
فاكس: (609) 984-3812  
TDD# (609) 292-1785

قم بزيارة موقعنا على الويب على العنوان التالي:

[www.NJCivilRights.org](http://www.NJCivilRights.org)

يحق لك أن تحصل على السلع والخدمات في نفس الطريقة التي يتلقاها أي شخص آخر. لا يمكن رفض الخدمة لك أو مضايقتك، أو أن يطلب منك دفع قدر أكثر أو أن تخضع لمعايير مختلفة عن الآخرين الذين يسعون الحصول على نفس المرفق بسبب ديانتك.

## السكن

يُحمى الأشخاص من التمييز في شراء أو تأجير السكن. وهذا يعني بأنه لا يحق للمؤجر أو سمسار العقارات أو وكيل إيجار، أو البائع أن يرفض محاولة شراء أو تأجير بيت أو شقة أو أي نوع آخر من الوحدات السكنية أو عقار تجاري بسبب دينك.

إضافة إلى ذلك، لا يحق للمؤجر أن يضايقتك أو يعاملك بطريقة مختلفة عن الآخرين بحيث يطلب منك، على سبيل المثال، أن تدفع قدراً أكثر من الإيجار من غيرك بسبب دينك.

## المعاملات التجارية

يُحمى الأشخاص من التمييز في المعاملات التجارية بما فيه اتفاقيات التأجير، والمبيعات، والمشتريات أو عقود استئجار السلع أو الخدمات أو المعلومات.

## ماذا عليّ عمله إذا تعرضت إلى تمييز بسبب معتقداتي الدينية؟

عندما لا يتمكن الأطراف من حل النزاع بأنفسهم، يقدم القانون وسيلتين أساسيتين للحصول على أنصاف وتعويض.

- **وسيلة شرعية قضائية:** بمساعدة أو بدون مساعدة محام، يقدر الشخص أن يرفع شكوى أمام المحكمة العليا لولاية نيوجيرسي، شرط أن ترفع الشكوى في ظرف سنتين من وقوع التمييز لكي تنظر المحكمة العليا فيها.
- **وسيلة شرعية إدارية:** كبديل للوسيلة الشرعية القضائية، يمكنك رفع شكوى إلى قسم شؤون الحقوق المدنية لولاية نيوجيرسي. يجب رفع هذا النوع من الشكوى في ظرف ١٨٠ يوماً من تاريخ وقوع التمييز. سيقدر التقييم الأولي إذا ما كانت مطالبتك مشمولة بموجب هذا القانون؛ و سيجري بعدها القسم تحقيقاً بشأن ادعائك. إذا وجد التحقيق بأن لديك دليل كاف لدعم شكواك، ولم يتمكن من تسويتها، فسيعقد جلسة استماع في مكتب القانون الإداري. يجوز لك أن توكل محام ليمثلك في جلسة الاستماع، أو ستزود بمحام ليحاكم قضيتك نيابة عن قسم شؤون الحقوق المدنية لولاية نيوجيرسي. عند ختام جلسة الاستماع، سيصدر مدير القسم لشؤون الحقوق المدنية قراراً نهائياً سواء ما تم إثبات التمييز وتعويضات الأضرار المناسبة. لا تكلف هذه الخدمات شيئاً للشخص المتقدم بالشكوى، إلا إن أتعاب المحامي الخاص في حال اختيارك لتوكيل محام تكون إضافية عليك تحملها.

- **التعويضات المتوفرة:** قد يفرض القسم عقوبات إلى حد أقصاه ٢٠٠٠ دولار للمخالفين للمرة الأولى، وإلى حد أقصاه ٥٠٠٠ دولار للمخالفات التالية. قد يمنح القسم أو